

# 《天路导向（粵）》双语讲义

## 拯救的诗篇 - 1

### PSALMS OF DELIVERANCE – 1

- |   |  |
|---|--|
| <p>1. Hello, listening friends.<br/>亲爱的朋友，你好，</p> <p>2. It is a delight and joy to have you tune in today.<br/>非常高兴你能收听今天的节目。</p> <p>3. We always look forward to bringing you new series of messages, as we will today;<br/>我们总是盼望著能像今天这样，给你带来新的系列信息；</p> <p>4. and we will begin with selective messages from the Psalms.<br/>从今天开始，我们要从诗篇中摘选一些信息来跟你分享。</p> <p>5. Jesus said that the world would hate Christians, 耶稣说过，这个世界将仇恨基督徒，</p> <p>6. because they hated Him first;<br/>因為他们首先仇恨耶稣；</p> <p>7. and Psalm 2 tells us that the world hated Jesus 1,000 years before He was born in Bethlehem.<br/>诗篇第二篇告诉我们，在耶稣降生伯利恒 1000 年以前，这个世界已经仇恨耶稣了。</p> <p>8. If you have your Bible, turn to Psalm 2, to read it with us;<br/>如果你有自己的圣经，请翻开诗篇第二篇，让我们一起来看；</p> <p>9. Turn to Psalm 2, beginning with verse 1.<br/>诗篇第二篇，从第一节开始。</p> <p>10. “Why do the nations conspire and the peoples plot in vain?<br/>“外邦為什麼争闹？万民為什麼谋算虚妄的事？</p> <p>11. The kings of the earth take their stand and the rulers gather together against the Lord and against his Anointed One.<br/>世上的君王一齐起来，臣宰一同商议，要敌挡耶和华，并祂的受膏者。</p> <p>12. ‘Let us break their chains,’ they say, ‘and throw off their fetters.’<br/>说：‘我们要挣开他们的捆绑，脱去他们的绳索。’</p> | <p>13. The One enthroned in Heaven laughs; the Lord scoffs at them.<br/>那坐在天上的必发笑；主必嗤笑他们。</p> <p>14. Then He rebukes them in His anger and terrifies them in His wrath, saying,<br/>那时，祂要在怒中责备他们，在烈怒中惊吓他们，</p> <p>15. 'I have installed My King on Zion, My holy hill.'<br/>说：‘我已经立我的君在锡安我的圣山上了。’</p> <p>16. I will proclaim the decree of the Lord; He said to me, 'You are My Son; today, I have become your Father.<br/>受膏者说：我要传圣旨。耶和华曾对我说：‘你是我的儿子，我今日生你。’</p> <p>17. Ask of Me, and I will make the nations Your inheritance, the ends of the earth Your possession.<br/>你求我，我就将列国赐你為基业，将地极赐你為田產。</p> <p>18. You will rule them with an iron scepter; You will dash them in pieces like pottery.'<br/>你必用铁杖打破他们，你必将他们如同窑匠的瓦器摔碎。’</p> <p>19. Therefore, you kings, be wise; be warned, you rulers of the earth.<br/>现在，你们君王应当醒悟，你们世上的审判官该受管教。</p> <p>20. Serve the Lord with fear and rejoice in trembling.<br/>当存畏惧事奉耶和华，又当存战兢而快乐。</p> <p>21. Kiss the Son - lest He be angry and you be destroyed in your way,<br/>当以嘴亲子，恐怕祂发怒，你们便在道中灭亡，</p> <p>22. for His wrath can flare up in a moment.<br/>因為祂的怒气快要发作。</p> <p>23. Blessed are all who take refuge in Him.”<br/>凡投靠祂的，都是有福的。”</p> |
|---|--|

24. Psalm 2 is one of the clearest messianic prophecies in the Old Testament.  
诗篇第二篇是旧约中最清晰的弥赛亚预言之一。
25. It is promised about the Lord Jesus Christ 1,000 years before He was born.  
在耶稣基督降世 1000 年以前，它已经预示了主耶稣的到来。
26. In this Psalm, there are four speakers.  
在这篇诗篇中，有四个发言人。
27. Each of them speaks for three verses.  
每一个人都讲了三节。
28. The first speaker is in verses 1 to 3,  
一至三节是第一个发言人讲的，
29. and it is the voice of the narrator.  
他是以一个叙述者的身份说的。
30. The second speaker is in verses 4 to 6,  
四至六节是第二个发言人讲的，
31. and it is the voice of God the Father.  
他是以圣父的身份说的。
32. The third speaker is in verses 7 to 9,  
七至九节是第三个发言者讲的，
33. and it is the voice of God the Son.  
他是以圣子的身份说的。
34. The fourth speaker and the final verses --  
剩下的几节是第四个发言者讲的...
35. it is the voice of God the Holy Spirit.  
他是以圣灵的身份说的。
36. There is another way I want to explain this, so you can remember it.  
为了使你们容易记住，我想用另外一种方式来解释。
37. First, there is man's defiance to God's authority.  
第一，这是人对神主权的蔑视。
38. Secondly, there is the Father's displeasure over man's rebellion.  
第二，这是父神对背叛者的不悦。
39. Thirdly, there is the dominion over the earth by God the Son.  
第三，表明圣子的权柄遍及全地。
40. Finally, there is the Spirit's deliverance of those who turn to Jesus Christ.  
最后，圣灵释放了所有愿意投靠耶稣基督的人。
41. In Psalm 2, you will see evidence of the Trinity in the Old Testament.  
通过诗篇第二篇，你能在旧约中看到三位一体真神的证据。
42. Some people say that the Trinity is a New Testament idea,  
有些人说三位一体是新约的概念，
43. but that's false teaching.  
这种说法是错误的。
44. Although the Trinity is not fully revealed in the Old Testament,  
虽然三位一体在旧约中没有完全显明，
45. but we see it when God said, "Let's go and make man according to our own image."  
但是，当神说：“我们要照著我们的形像造人”时，我们就从中得到了启示。
46. He was talking in the voice of the Trinity,  
祂在以三位一体的身份说话，
47. and Psalm 2 is the clearest revelation of the holy Trinity.  
诗篇第二篇很清晰地阐明了神圣的三位一体。
48. This revelation was made 1,000 years before Christ was revealed.  
在基督降世 1000 年以前，就已经有了这个启示。
49. It was made 1,000 years before the Holy Spirit was given to the earth.  
在圣灵降临的 1000 年以前，就已经有了这个启示。
50. Psalm 2 is one of the most quoted Psalms in the New Testament,  
在新约中，诗篇第二篇也是被引用次数最多的诗篇经节之一，
51. and that is because this Psalm found its true fulfillment in the New Testament;  
这也是因为，这篇诗篇在新约中得到了真实的应验；
52. but, first, let's hear the narrator's voice.  
首先，让我们来听一听这个叙述者所说的话。
53. He speaks of man's defiance of God's authority;  
他谈到，人类蔑视上帝的主权；
54. but, first, let me ask you a question.  
让我先来问你一个问题。

55. Have you ever asked yourself why Christians are persecuted everywhere,  
你有没有问过你自己：为什么基督徒到处遭受迫害？
56. or, why do people hate God so much,  
或者说：为什么人类这样仇恨上帝？
57. or, why do people resent God's Son so much,  
为什么人类如此地仇恨神的儿子？
58. or, why do people plot against the authority of God's Word,  
为什么人类谋算抵挡神话语的权柄？
59. and, why do people protest against God's appointed commandments?  
为什么人类如此抗拒神所颁布的律法？
60. Have you ever asked yourself these questions?  
你是否曾经问过自己这些问题呢？
61. I want to give you an answer to these questions;  
我想给这些问题一个答案；
62. but, first, I want to tell you something important.  
但是，首先我要告诉你一些重要的事。
63. There is an important word in verse 1 of Psalm 2.  
在诗篇第二篇第一节有一个很重要的词，
64. The word is "meditation."  
这个词是“默想”。
65. Meditation means "imagination" or "plotting."  
默想的意思是：“想像”或“谋算”。
66. I want you to contrast that word with the same word found in Psalm 1.  
我希望你与诗篇第一篇中同一个词来比较一下。
67. In the original language, it's exactly the same word.  
在原文里，它们是同一个词。
68. Psalm 1 says, "Blessed is the man who meditates upon the Word of God."  
诗篇第一篇说：“惟喜爱耶和华的律法，昼夜思想，这人便为有福。”
69. This is the same word as I told you from Psalm 2.  
这和诗篇第二篇是同一个词。
70. In Psalm 1, it says that the godly meditate upon God's Word.  
在诗篇第一篇中所说的是：敬虔人默想神的话语。
71. In Psalm 2, it says that the ungodly meditate on how to get rid of God.  
诗篇第二篇中说：不敬虔的人谋算著如何排斥神。
72. Psalm 1 says that the godly imagine good things and godly thoughts;  
诗篇第一篇，强调默想美善的事情和敬虔的思维；
73. but, in Psalm 2, it says that the ungodly imagine ways to defy God.  
诗篇第二篇说，不敬虔的人想办法来违背神。
74. In Psalm 1, the hearts of the godly are filled with thoughts of glorifying God;  
在诗篇第一篇说，敬虔人的心充满了荣耀神的思想；
75. but, in Psalm 2, the hearts of the ungodly are filled with thoughts of undermining the authority of the Word of God.  
但在诗篇第二篇，不敬虔人心中不断谋算著，如何诋毁神话语的权柄。
76. In Psalm 1, the godly take their stand upon the Word of God;  
在诗篇第一篇，敬虔人持守神的话语；
77. but, in Psalm 2, the ungodly take their stand upon falsehood.  
在诗篇第二篇，不敬虔人追求的是谬误。
78. When it comes to their defiance of God, ungodly people may hate each other,  
当他们开始蔑视神时，不敬虔人开始相互恨恶，
79. but they unite through the commonality of hating God;  
但他们因仇恨神，又会联合为同一阵线；
80. and the psalmist warned us of this 3,000 years ago.  
诗篇作者在 3000 年以前就警戒我们了。
81. God's morals are repugnant to the ungodly.  
神所定的道德标准，与不敬虔的人背道而驰。
82. They cannot stand God's Word, so they want to change It.  
他们不能接受神的话语，所以想要改变它。
83. Their restraints have been broken.  
他们的禁锢已被打破。
84. Now, I want to say a word to the Christians.  
现在，我想对基督徒说一句话。

85. When you begin to think that what you want is more important than what is in the Word of God,  
当你开始认为，你所想要的比神的话语还重要，
86. you are doing what the heathens are doing.  
你正在做那些不信之人所做的事。
87. When you neglect and ignore the Word of God,  
当你开始疏忽，不重视神的话语时，
88. you are doing what the heathens are doing.  
你正在做那些不信之人所做的事。
89. When you neglect your prayer life,  
当你忽视你的祷告生活时，
90. you are doing what the heathens are doing.  
你正在做那些不信之人所做的事。
91. How does God react to this?  
神是如何来回应的呢？
92. Well, look at verses 4, 5 and 6 of Psalm 2.  
让我们来看诗篇第二篇的 4 到 6 节。
93. There is one thing that God is not doing.  
神没有这样做，
94. He is not wringing His hands in Heaven.  
祂没有在上天搓手顿足。
95. He is not saying, "Oh, no! What am I going to do?"  
祂没有说：“噢，不，我该怎麽办呢？”
96. He is not worrying about the people who are rejecting His Son.  
祂没有为那些拒绝祂儿子的人而烦恼。
97. This is one thing He's not doing.  
神没有这样做。
98. The Bible said that God laughs and He scoffs at the ungodly.  
圣经说：神必发笑，主必嗤笑这些不敬虔之人。
99. Now, let me help you to understand why God laughs.  
现在，让我来帮助你理解，为什么神要发笑。
100. Well, imagine an elephant's reaction when he is challenged by a mouse.  
想像一下，一只老鼠向一头大象挑战，大象会有怎样的反应。
101. Now, you'll understand what I'm trying to say.  
现在，你明白了我想要说的吧。

102. If the ungodly think that they can get rid of God's Son,  
如果不敬虔人以为他们可以排除神的儿子，
103. they might as well try to reach out into the skies and pull down the stars.  
就像他们以为自己可以到天上去摘星星一样。
104. If they think they can get rid of God out of life,  
如果他们以为可以从生命中丢弃神，
105. let them pull down the sun and the moon.  
就让他们去摘太阳和月亮吧。
106. If they think they can get rid of God's Messiah out of life,  
如果他们以为可以从生命中摆脱弥赛亚，
107. let them reach to the heavens and destroy the galaxies.  
就让他们到天上去毁坏银河系统吧。
108. If they think they can get rid of God's appointed Redeemer,  
如果他们以为可以摆脱神所命定的救赎主，
109. let them control the rain and the storms and the floods.  
就让他们来控制雨天，风暴和洪水吧。
110. If they think they can throw God out of life,  
如果他们以为可以从生命中排挤神，
111. let them stop the droughts and the hurricanes and the earthquakes.  
就让他们来制止旱灾，飓风和地震吧。
112. If they think they can get rid of God's own revelation to the world,  
如果他们以为可以摆脱神对这世界亲自的启示，
113. let them put the ocean in a bucket.  
就让他们把海洋装在水桶里吧。
114. The psalmist said that God does not hide from them.  
诗篇作者说，神并没有向他们隐藏，
115. He does not look down to count the enemies that He is up against.  
祂甚至没有低头数算所面临的敌人。
116. The Bible said that God doesn't even get out of His seat.  
圣经说，神甚至没有离开祂的宝座，
117. He sits in His seat and He laughs at them.  
祂坐在宝座上嗤笑他们。

118. He laughs at those who think that they can get rid of Him.  
祂嗤笑那些，自以為可以摆脱祂的人。

119. This is the only time in the Bible that says God laughs.  
这是唯一的一次，圣经说，神发笑，

120. This is a laugh of derision.  
而且是嘲笑。

121. With all of our technologies and all of our sciences,  
我们所有的科学和技术，

122. with all of our skills and with all of our talents,  
加上我们所有的才能和技巧，

123. with all of our innovations,  
所有的发明，

124. with all of our creativities,  
我们所有的创造，

125. with all of our big talk, we are only one breath away from being dust of the earth.  
再加上我们的狂言，若是我们没有了呼吸，也不过就是地上的尘土。

126. Our very breath is on lease from God.  
我们的每一口呼吸都是从神租借而来。

127. He can click His finger and take the lease away, and you and I are dead.  
祂只要动一下手指，取消这份租借，你和我就死定了。

128. Sometimes, I want to laugh, just like God.  
有时，我也想像神那样发笑。

129. When I hear people talk about the power of man,  
尤其是我听到人们在谈论人力胜天时，

130. I want to laugh like God.  
我就想像神一样发笑。

131. Look at verse 5 of Psalm 2.  
请看诗篇第二篇的第5节。

132. It is a powerful verse, and I will tell you what it means.  
这是一个非常有力的诗句，我想告诉你它的含意。

133. Let's read it first.  
让我先来读一读。

134. It describes the time when the last peal of God's chilling laughter dies away.  
它描述了当神那令人胆寒的嗤笑声渐渐消逝的时候，

135. His laughter will be replaced by the rising tide of fearful, holy wrath.  
潮水般涌来的神的烈怒，将代替祂的嗤笑。

136. My listening friend, I want you, please, to listen carefully.  
我的朋友，请留心听。

137. When God's patience runs out, it will give way to justice;  
当神的忍耐到了尽头，审判就来临了；

138. and I pray for that day to come.  
我祈求这一天的到来。

139. When that day comes, those who want to despise God's Son,  
随著这一天的到来，那些轻视神儿子的人，

140. those who deny the divinity of the Lord Jesus Christ,  
那些否定主耶稣基督神性的人，

141. those who have scorned the virgin birth,  
那些嘲笑童女受孕生子的人，

142. those who have denied the resurrection of Jesus Christ,  
那些拒绝承认耶稣基督复活的人，

143. those who have wanted to live their lives their way, not God's way,  
那些偏行自己的道路，而不按神的心意生活的人，

144. those who have shed innocent blood,  
还有那些流了无辜人鲜血的人，

145. they will stand alone, without defense.  
他们将独自面对审判，没有任何狡辩的余地。

146. The Bible describes how they react on the Day of Judgment;  
圣经描述了他们在审判之日将会如何；

147. and I say that, not with joy, but with sorrow in my heart.  
我说到这的时候，是满心的悲哀，而没有丝毫的快乐。

148. Some people will have to go through the Day of Judgment.  
有些人必将经过那一天的审判。

149. The Bible describes the Day of Judgment as a dreadful and great day.  
圣经描述那审判日是可怕的大日子。

150. On the Day of Judgment, the rulers of the earth  
will be running from mountain to mountain.  
在审判的那一天，世上的统治者都藏在山洞  
和岩石穴里。
151. They will cry out to the rocks, saying,  
他们向山和岩石哭喊说：
152. "Fall on us! Cover us from the face of Him  
Who sits on the throne."  
“倒在我们身上吧，把我们藏起来，躲避坐  
宝座者的面目，和羔羊的忿怒。”
153. There is only one Person Who can deliver you  
from the Day of Judgment.  
只有一人可以把您从审判日中解救出来。
154. There is only one Person Who can save you  
from this dreadful judgment.  
只有一人可以让你免受可怕的审判。
155. His name is Jesus.  
祂的名字是耶稣。
156. Is He your Savior?  
祂是你的救主吗？
157. He can be, today.  
祂今天就可以成为您的救主。
158. Will you come to Him?  
你愿意来到祂跟前吗？
159. Will you ask Him to be your Savior, today?  
今天，你愿意让祂作您的救主吗？
160. He is already knocking on the door of your  
heart.  
祂正在敲你的心门。
161. Will you open the door of your heart?  
你愿意打开你的心吗？
162. It is our prayer that you would say "yes" to  
Jesus.  
我们祈求你会对耶稣说：“愿意。”
163. Until next time, I wish you God's richest  
blessings.  
愿神大大地赐福给您，下次再会！